

# Deutschunterricht für Fremdsprachige

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **31 (1975)**

Heft 2

PDF erstellt am: **25.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

### Der Sprachunterricht im Kinderdorf Trogen AR

„Ich denke oft an Ihr lächerliches Gesicht...“, schrieb einmal ein ehemaliger ausländischer Schüler in einem herzigen und sehr sentimental Brief an seine Deutschlehrerin. Er hat lediglich ‚lächerlich‘ mit ‚lächelnd‘ verwechselt. Das ist doch nicht so schlimm, oder? ...

Die schwierigste Art des Sprachunterrichts ist wohl der einsprachige Anfängerunterricht. Unter einsprachigem Sprachunterricht versteht man den Unterricht in einer Fremdsprache, bei dem der Lehrer zur Erklärung des Wortschatzes und der Grammatik ausschließlich die zu erlernende Fremdsprache benutzen kann und in keinem Fall die Muttersprache der Schüler verwendet.

Allein, schon wegen der vielen Nationen und Sprachen, die bei uns vertreten sind, sehen sich die Sprachlehrer fast gezwungen, die einsprachige Methode zu verwenden. Wir haben damit im Deutschunterricht des Kinderdorfes sehr gute Erfahrungen gemacht.

Für die erste Lektion habe ich immer die geografischen Namen von Städten, Ländern und Kontinenten verwendet. Diese Namen bieten dem Schüler keine Schwierigkeiten, da sie meistens große Ähnlichkeit mit seiner Muttersprache haben. Sie sind für den Anfang am leichtesten, da sie auch keine Artikel und Pluralformen aufweisen. Der Schüler kann sich also hier ganz auf die wichtigsten deutschen Ausspracheprobleme konzentrieren, zum Beispiel:

London liegt in England. England liegt in Europa. London ist eine Stadt. England ist ein Land. Europa ist ein Kontinent. Wo liegt Rom? usw.

Als nächstes nehme ich die Gegenstände an die Reihe, die sich im Klassenzimmer befinden oder in Sichtweite sind. Ich zeige auf einen Gegenstand und sage den dazu gehörenden Namen:

Das ist ein Stuhl. Das ist ein Bild. usw.

Dann bilde ich Fragesätze und lasse die Schüler antworten:

Ist das ein Stuhl? Nein, das ist kein Stuhl.

Jetzt lasse ich die Schüler sich gegenseitig Fragen stellen und antworten. Dann zeige ich auf einen Gegenstand und stelle eine Frage, die mit Ja oder Nein zu beantworten ist. Bei diesen Wiederholungen deute ich so lange auf die betreffenden Wörter, bis dem Schüler das Schriftbild, die Lautung und der Sinn eines Wortes klar geworden sind. Das wichtigste in einer Unterrichtsstunde ist, ein möglichst lebhaftes Fragen und Antworten zu erreichen, das den Schüler die ersten Hemmungen, die neue Sprache zu gebrauchen, vergessen läßt.

Der Sprachlehrer muß sich seinen Weg im Dschungel der deutschen Grammatik Schritt für Schritt vorbereiten. Soll sein Unterricht gut und erfolgreich sein, so darf er sich nicht mit der Beherrschung der Sprache begnügen. Er muß auch die Fähigkeit haben, seine Erklärungen und seine Gespräche mit den Schülern dem Kenntnisstand der Klasse anzupassen, ohne dabei der Sprache Gewalt anzutun.

Unser Ziel im Deutschunterricht ist, daß unsere Schüler einen Text richtig lesen und verstehen, dem gesprochenen Wort folgen und die eigenen Gedanken in gut geformter Sprache, mündlich und schriftlich, ausdrücken können.

Abduldayem Abudan

(Aus dem Jahresbericht 1974 des Kinderdorfes)